

ANNALES

de

65736

l'Université d'Alger

Rg

N° 1

1986 - 87



Office des Publications
Universitaires - Alger

Université d'Alger

25ème Anniversaire

ANNALES **de** **l'Université d'Alger**

N° 1

1986 – 87



**Office des Publications
Universitaires - Alger**

Université d'Alger

***En hommage aux martyrs
de l'université algérienne***

PREFACE

Au moment où notre Pays célèbre le vingt-cinquième anniversaire du recouvrement de sa pleine souveraineté, il m'est agréable de saluer la parution du premier numéro des Annales de l'Université d'Alger. Est-ce à dire que cette publication a tardé à paraître ? Peut-être pas. Car comme le fait ressortir la langue des psychologues, il y a lieu ici et de "symboliser" et d'inscrire des priorités dans l'action, surtout quand celle-ci vise moins l'immédiat que l'horizon 2000.

L'Université d'Alger, véritable matrice de la formation supérieure dans le pays, se devait d'abord d'être elle-même, puis de se structurer pour répondre tout à la fois aux besoins algériens en cadres et à sa vocation culturelle, intellectuelle et scientifique, enfin de s'équiper en instruments de travail adéquats et opérationnels.

Sortie exsangue d'une colonisation qui se voulait une appropriation autant de la propriété foncière que des esprits, elle paya un tribut lourd en faveur de la libération nationale. Nombreux en effet furent ses étudiants qui renforcèrent les rangs de l'ALN et de l'OCFLN : Amara Rachid et Mohamed Benyahia furent de ceux-là. Il n'est pas aléatoire d'ailleurs que la rue qui jouxte l'Université d'Alger porte le prestigieux nom de 19 mai 1956. Il y a lieu de rappeler enfin que la bibliothèque centrale du 2, rue Didouche Mourad fut sauvagement incendiée par l'OAS en 1962.

Depuis l'été 1962, précisément, l'action conduite par l'Etat, la Réforme de l'Enseignement Supérieur de 1971 notamment, a réconcilié l'Université avec elle-même. Dans les années 60, elle était encore à la fois trop orientée vers un enseignement de prestige pas toujours en adéquation avec les besoins induits par le développement et trop tributaire de la coopération pour son encadrement pédagogique. Quelles que fussent ses légitimes ambitions, elle ne pouvait être alors novatrice que dans d'étroites limites. Aujourd'hui, l'algérianisation du corps enseignant à l'Université d'Alger est devenue une réalité : la lecture du sommaire de ce numéro le confirme. L'arabisation, quant à elle, y a accompli de remarquables progrès : la présente publication en témoigne qui comporte neuf études en langue nationale sur quinze, soit les 60 % des articles. Les thèmes analysés ici par les enseignants-chercheurs sont eux aussi révélateurs de l'intérêt que porte l'Université algérienne au développement du Pays et de son souci de contribuer à l'éclosion d'une communauté scientifique nationale.

Il m'est agréable de préfacier ce premier numéro des Annales de l'Université d'Alger, conçu et réalisé intégralement par la famille universitaire puisque son édition elle-même est confiée à l'OPU, car elles montrent par elles-mêmes, ces Annales, que l'Université algérienne est en marche. Sa participation résolue au développement de la Nation est patente. Sa fonction scientifique se renforce. La publication de la production intellectuelle des enseignants contribue à "amorcer

la pompe” de la dialectique de la recherche. Le chercheur publie et, ce faisant, il prend la mesure de sa solidarité intellectuelle avec ses pairs nationaux et étrangers, évalue sa dette à l’égard de la science universelle et alimente lui-même la recherche. Je voudrais rappeler ici à la communauté universitaire algérienne que sa vocation est à la mesure de son idéal : pépinière de cadres, certes, mais non moins lieu géométrique du débat d’idées et foyer privilégié de rayonnement culturel, l’Université du savoir s’ouvre sur l’altérité et fait découvrir le monde. L’Université, en cela, c’est aussi l’universalité de l’esprit.

Les sciences humaines, champ d’investigation essentiel de l’Université d’Alger, ont un rôle éminemment positif à jouer pour déjouer les calculs étriqués de l’obscurantisme et montrer par l’exemple vivant et l’analyse scientifique les vertus de l’intelligence mises au service de l’Homme et de la science. L’imagination, la générosité intellectuelle et la tolérance ne sont-elles pas ces qualités sublimes qui font la grandeur du savant ?

Je ne doute pas un instant que les Annales de l’Université d’Alger que voici seront et resteront le support d’une réflexion et d’une émulation scientifiques prometteuses. Je leur souhaite plein succès dans la belle carrière qui les attend et, à leurs auteurs comme à leurs fondateurs, j’adresse mes plus chaleureuses félicitations.

Abdelhak R. BERERHI
Membre du Comité Central
Ministre de l’Enseignement Supérieur.

ANNALES
DE L'UNIVERSITE D'ALGER
— 0 —

PRESIDENT D'HONNEUR

Rafik Abdelhak BREREHI
Ministre de l'Enseignement Supérieur

DIRECTEUR DE LA REVUE

Noureddine TOUALBI
Recteur de l'Université d'Alger

COMITE DE REDACTION

Abdallah	CHERIAT
Belkacem	SAADALLAH
Cheikh	BOUAMRANE
Torki Rabah	AMAMARA
Mahfoud	KEDDACHE
Aboulaïd	DOUDOU
Ali	EL-KENZ
Mustapha	CHERIF
El-okbi	HABBA
Mostefa	BOUTEFNOUCHET
Amar	BOUHOUCHE

SECRETAIRE DE REDACTION

Mouloud MOHAMMED

ADRESSE

UNIVERSITE D'ALGER
2, Rue DIDOUCHE Mourad
ALGER

Tel :

64.69.70 à 73

ANNALES
DE L'UNIVERSITE D'ALGER

Année 1987
N° 1

Revue éditée par l'Université d'Alger

SOMMAIRE

— 0 —

*** Mustapha CHERIF :**

Essai de Contribution à l'Etude de l'Islam et le Concept
des Relations Humaines..... 07

*** Ali EL-KENZ :**

Enjeux Théoriques des Sciences Sociales dans le Monde
Arabe..... 22

*** Mostefa BOUTEFNOUCHET :**

Société et Développement (Reflexion sur la crise de
Société)..... 34

*** Boubaker MILOUDI :**

Pour la Création de l'Université du Soir..... 44

*** Kamel BOUGUESSA :**

Réalités et Problèmes de l'Intégration Féminine en Milieu
Universitaire..... 54

*** Yamina HELLAL :**

Créativité et Traduction..... 84

حوليات جامعة الجزائر

رقم 1

87 - 1986



الذكرى الخامسة والعشرون

جامعة الجزائر

ديوان المطبوعات الجامعية
الجزائر



الذكرى الخامسة والعشرون

حوليات جامعة الجزائر

رقم 1

87 - 1986

جامعة الجزائر

ديوان المطبوعات الجامعية
الجزائر



تخليدا لذكرى شهداء
الجامعة الجزائرية

فاتحة

انه لمن دواعي الفبطة، وبلادنا تحتفل بالذكرى الخامسة والعشرين لاسترجاع سيادتها الكاملة، ان ارحب بأول عدد من حوليات جامعة الجزائر. وهل يمكن القول بأنه قد تأخر ظهور هذه الحوليات؟ قد لا يكون ذلك، اذ انه على حد تعبير علماء النفس يوجد هنا ما يدعو الى الرمز لاولويات النشاطات وتسجيلها، خاصة عندما تستهدف هذه الاخيرة آفاق ٢٠٠٠ وليس الوضع الراهن.

ان جامعة الجزائر، وهي البوتقة الحقيقية التي يتم فيها التكوين العالي داخل البلاد، كان عليها ان تؤكدها بنفسها ثم تتهيكل لتستجيب للاحتياجات الجزائرية الى الاطارات، وتضطلع في الوقت نفسه بمهمتها الثقافية والفكرية والعلمية، اى ان تزود بوسائل العمل الوظيفية والملائمة.

وان خروج الجامعة مستنزفة من العهد الاستعماري الذي كان يسعى الى الهيمنة على الافكار بمقدار استيلائه على الممتلكات قد كلفها دفع ضريبة باهظة من اجل التحرير الوطني، وما اكثر اولئك الطلبة الذين عززوا صفوف جيش التحرير الوطني والمنظمة المدنية لجبهة التحرير الوطني ومن بينهم عمارة رشيد ومحمد بن يحيى. وليس من محض الصدفة ان يخلد الشارع المحاذي لجامعة الجزائر ذكرى يوم ١٩ ماي ١٩٥٦ وينبغي التذكير بأن المكتبة المركزية الواقعة في ٢، شارع ديدوش مراد قد تم احراقها بوحشية على يد مجرمي منظمة الجيش السرى سنة ١٩٦٢.

وقد استعادت الجامعة شخصيتها واعتبارها منذ صيف ١٩٦٢ بفضل الانشطة التي اضطلعت بها الدولة، وخاصة اصلاح التعليم العالي سنة ١٩٧١. وكانت في الستينات موجهة نحو مجرد تعليم اكاديمي لا يتلاءم دائما والحاجيات المترتبة عن التنمية وخاضع للتعاون في مجال التأطير التربوي. ومهما كانت المپامح المشروعة للجامعة، فانها لم تتمكن في ذلك الوقت من التجديد الا في حدود ضيقة، أما اليوم فان جزارة هيئة التدريس بجامعة الجزائر قد أصبحت واقعا ملموسا، وان مجرد معاينة فهرست هذا العدد من الحوليات ليؤكد ذلك، أما فيما يخص التعريب، فان هذه العطية قد احرزت تقدما معتبرا وخير شاهد على ذلك المقالات التسع المحررة باللغة الوطنية من بين المقالات الخمس عشرة التي تحتوى عليها هذه النشرة اى بنسبة ٦٠٪ من مجموع المقالات. وان المحاور التي حللها هنا الاساتذة الباحثون لتوحي هي الاخرى بالاهتمام الذي توليه جامعة الجزائر لتنمية البلاد وانشغالها بالمساهمة في بزوغ تركيبة علمية وطنية.

وانه ليسرني كثيرا ان أصدر بمقدمة هذا العدد الاول من حوليات جامعة الجزائر الذي ابتكرته وأنجزته الاسرة الجامعية بما في ذلك ديوان المطبوعات الجامعية الذي تولى نشره. فهذه الحوليات تدل بنفسها على ان جامعة الجزائر مستمرة في السير قدما. وان تصميمها على المساهمة في تنمية الوطن لمائل للعبان، كما ان وظيفتها العلمية لتتأكد. ويساهم نشر الانتاج الفكرى للمدرسين في اثاره جدلية البحث كما ان نشر الباحث لانتاجه العلمي يخول له التعرف على مدى تضامنه الفكرى مع زملائه داخل الوطن وخارجه وتقييم اكتساباته من المعرفة العالمية فيثري بدوره البحث العلمي. وأريد هنا ان اذكر الاسرة الجامعية بان رسالتها تتناسب مع مثلها الاعلى، فاذا كانت هي منبع الاطارات فانها في الوقت نفسه مركز لتبادل الاراء والبؤرة المفضلة للاشعاع الثقافي، وان جامعة المعرفة لتتفتح على "الخاصية الجزائرية" وتسمح باكتشاف العالم، وبهذا تفضي الجامعة الى عالمية الفكر.

ان للعلوم الانسانية التي تشكل الارضية الاساسية للتكوين بجامعة الجزائر دورا هاما في محاربة الجهل والتجهيل، اذ انها تبلور بواسطة الامثلة الحية والتحليل العلمي فضائل العقل المستخدم لصالح الانسان والعلم. افلا يعتبر التمثل الذهني والعطاء الفكري والتسامح من الخصال العالية التي تكسب العالم قدرا وعظمة؟

ولا شك لخطة في ان حوليات جامعة الجزائر التي قدمت لها اليوم بهذه الكلمة ستبقى مجلة تفكير ومنافسة علمية تبشر بالخير. واتمنى ان تكفل الجهود المبذولة بالنجاح على مدى السنين والاعوام. كما اتقدم لمؤسسي حوليات جامعة الجزائر واصحاب المقالات الواردة فيها باحر الت شكرات والتعاني.

عبدالحق رفيق برارحي

عضو اللجنة المركزية

وزير التعليم العالي

حوليات
جامعة الجزائر
— 0 —

الرئيس الشرفي

رفيق عبد الحق برارحي
وزير التعليم العالي

مدير المجلة

نورالدين طولبي
رئيس جامعة الجزائر

هيئة التحرير

عبدالله	شريط
أبو القاسم	سعدالله
الشيخ	أبو عمران
رابح تركي	عمامره
محفوظ	قداش
علي	الكنز
مصطفى	شريف
العقبي	حبه
مصطفى	بوتفنوشت
عمار	بوخوش

سكرتير التحرير

مولود محمد

حوليات جامعة الجزائر

مجلة تنشر من طرف جامعة الجزائر .
السنة 1987
رقم 1

الفهرس

—0—

- * نورالدين طوالي :
07 صراع القيم في حالة التغير الاجتماعي السريع
- * مبدالله شريط :
15 منهجية في بحث الفكر السياسي عند ابن باديس و محمد عبده
- * أبو القاسم سعد الله :
46 الجديد عن ابن العنابي
- * الشيخ أبو عمران :
56 الاسلام والعقل
- * تركي رايح مامرة :
68 رسالة المسجد في المجتمع الاسلامي
- * مزار بوحوش :
97 الادارة بالأهداف و النتائج
- * مولاي ادريس شايو :
120 مكانة علوم التربية في تكوين المكونين
- * العقبي حبه :
126 الجامعة الجزائرية و التنمية

- * **مبدالله رگيبي :**
التعليم العالي في الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية152.
- * **بن هيسى حنفي :**
معضلة المصطلحات التقنية و ((حيل المترجمين))165.
- * **ناصرالدين سعيدوني :**
نظرة في البعد التاريخي لثورة أول نوفمبر195.
- * **مصطفى حرگات :**
المعالجة الآلية لأوزان الشعر العربي206.
- * **سليمان مظهر :**
تناول نفسي اجتماعي لأزمة بلدان العالم الثالث219.
- * **مبدالرحمان مزي :**
التدفق الاخباري : الأطر المرجعية الثقافية و التجذر التاريخي225.
- * **حسين كواش :**
التكنولوجيا و القيم الاجتماعية - الثقافية240.
- * **أحمد حسين السلماني :**
مدينة الله للقديس أوغسطين253.
- * **أحمد حسين فلاء الدين :**
معايير تقييم النظرية العلمية261.

العنوان

جامعة الجزائر
2، شارع ديدوش مراد
- الجزائر -

جميع الأفكار الواردة في المجلة تعبر عن آراء كاتبها و لا تعبر بالضرورة عن
وجهة نظر المجلة .

كلمة العدد

— 0 —

ان المنسبات الهامة في حياة الأمم و المؤسسات و الرجال تمثل فرصا للتقدير و المراجعة و تحليل رموزها، بل هي أيضا فرصا للتفكير فــــــي المستقبل و التطلع الى ضمانه بأمل كبير. تلك هي معاني الذكرى الخامسة و العشرين للاستقلال الذي يحتفل به بلدنا هذه السنة .

و جامعة الجزائر بقوتها الكامنة اليوم ممثلة في هيئتها التدريسية ، في لغة التعليم بها، في برامجها و توجيهاتها، يمكن أن تعد ثمرة لهذا الاستقلال و عنصرا فعالا لتدعيمه . فالسبعة و العشرين ألف طالب للسنة الجارية و الألفين من العمال (أساتذة و موظفين) يكونون مجموعة لا شبه بينها و بين الفئة القليلة من الطلبة الجزائريين الذين كانوا يتابعون دراستهم بها سنة 1962، و ذلك من وجوه : فلقد تمت الآن جزأة هيئة التدريس، و تقديم الدروس باللغة الوطنية في كل التخصصات. كما أن اصلاح البرامج المنتظم غايته الوصول الى برامج تكوين عال مستوحاة من الواقع الاجتماعي تستجيب لمطالبات التنمية الوطنية . و لا ريب في أن هذا كله جاء نتيجة للاستقلال الوطني.

ان جامعة الجزائر بضمانها لشروط نموها الموسع تمثل نواة للجامعة الجزائرية و عمقها الذي ظهر منه عدد من المعاهد الوطنية للتكوين العاليي التي تقوم بدور كبير في المحافظة على الاستقلال و تدعيمه مساهمة بذلك في مدّ الوطن بالاطارات المؤهلة علميا و تغطية احتياجات القطاعات الاجتماعية و الاقتصادية .

لقد شهدت سنة 1987 في جامعتنا انشاء ما يقارب خمسين فرقة للبحث التي نأمل من خلالها تنشيطا حقيقيا لهيئة التدريس و اندماجا كاملا في مشاريع الجامعة المتعلقة بالتكوين و البحث قصد تحسين محتوى التعليم

و تسهيل العلاقة البيداغوجية و ترقية مستوى التكوين و الاستجابة لانشغالات القطاعات المستعملة . بالاضافة الى البحث و التنشيط العلمي الذي يجعلها تقوم بدورها كاملا لكونها مركزا لانتاج المعرفة و مصدر اشعاع للثقافة العلمية . هذا الاشعاع الذي يتجلى في الآلاف من حملة الشهادات الذين يتخرجون سنويا من جامعة الجزائر، في كل المستويات الأكاديمية و في أغلب شعب و تخصصات العلوم الانسانية و الاجتماعية . كما يكمن هذا الاشعاع أيضا في المنشورات المتعددة للزملاء الأساتذة الذين أثروا المكتبة الوطنية بانتاجهم، كما يكمن أيضا في المجالات المختلفة التي ظهرت في المعاهد و التي أصبح بعضها معروفا في الوسط العلمي.

ان الكليل هذه الباقة المتنوعة بصلنا اليوم عن طريق " حوليات جامعة الجزائر للعلوم الانسانية و الاجتماعية ، هذه المجلة التي يصدر العدد الأول منها بمناسبة الاحتفال بالذكرى الخامسة و العشرين لاسترجاع الاستقلال الوطني. هذه المجلة التي تتكون من مقالات عقائدية و أخرى علمية تطبيقية تعكس الاهتمامات المنهجية الأساسية للعلوم الانسانية و الاجتماعية اليوم ، التي تنظر الى العلم بأبعاده ابستمولوجية و لا تجعله مقتصر على جـدـل خطابي أو على الأفكار التي تتمسك بها بعض المدارس القديمة .

و هكذا تكون المجلة تساؤلا عن المستقبل، و الغايات و طرائق الوصول اليه للمساهمة في تكوين مشروع حضاري و شروط تحقيقه و البحث عن أُمكانيّة الازدهار الاجتماعي للانسان و الطرق التي تسمح بالوصول الى ذلك. انه موضوع التنمية و المحافظة على الاستقلال الوطني و مجال تدخل العلوم الانسانية و الاجتماعية .

هذا الحدث الوطني قد أعطى الفرصة لظهور مولود جديد و أمـل جديد لجامعة الجزائر في سنة 1987، فخرجوا اذن من الزملاء الأساتذة و الباحثين أن يسهموا في مدّ عمر هذه المجلة بصورها في انتظام و بنوعيّة ما ينشره فيها، و بإمكانهم في الأخير أن يجعلوا من هذه المصادفة عـادة تتكرر لمصلحة الجامعة الجزائرية و التنمية .

هيئة التحرير